



**HUNGARIAN A1 – STANDARD LEVEL – PAPER 1**  
**HONGROIS A1 – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1**  
**HÚNGARO A1 – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1**

Thursday 13 May 2010 (afternoon)  
Jeudi 13 mai 2010 (après-midi)  
Jueves 13 de mayo de 2010 (tarde)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

---

**INSTRUCTIONS TO CANDIDATES**

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a commentary on one passage only. It is not compulsory for you to respond directly to the guiding questions provided. However, you may use them if you wish.

**INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS**

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Rédigez un commentaire sur un seul des passages. Le commentaire ne doit pas nécessairement répondre aux questions d'orientation fournies. Vous pouvez toutefois les utiliser si vous le désirez.

**INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS**

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un comentario sobre un solo fragmento. No es obligatorio responder directamente a las preguntas que se ofrecen a modo de guía. Sin embargo, puede usarlas si lo desea.

*Írjon kommentárt, rövid esszét az alábbi művek egyikéről!*

1.

### **EMLÉKDAL MÁTYÁS KIRÁLY HALÁLÁRA**

Néhai való jó Mátyás királ!  
Sok országokat te bírál,  
Nagy dicsérettel akkoron valál,  
Ellenségednek ellene állál.

5 Hatalmasságodat jelentéd,  
Bécsnek hogy városát te megvennéd,  
Ékes sereged ott féletéd,  
Királi székedet benne helheztetéd.

Németországot mikort kíványád,  
10 Szent koronához választád,  
És nagy sok részre hassogatád,  
Magyari uraknak tisztül mind elosztád.

Akkoron te lél oly igen drága,  
Téged kíványa cseh Prága,  
15 Meghervadozott szép zeld ága,  
Nem kellemetes néki virága.

Terekektül nyerél ajándokokat,  
Ne pusztítanád országokat,  
Ne kerengetnéd bassájokat,  
20 Ne fenyegetnéd ű császárokat.

Igyekezel vala sok országokra,  
És nagy hatalmas városokra,  
Az vízen álló Velencére,  
És benne való belcs olaszokra.

25 Magyarországnak fényes tikere,  
És rettenetes bajnaka,  
Nyumuroltaknak kies hajlaka,  
Nagy ékességnek es te valál oka.

30 Nagy ékessége tisztességeneknek,  
Nagy bátorsága félelmeneknek,  
Oltalmazója magyar népeknek,  
Rettenetes lél az lengyeleknek.

35 Királok kezett lél te hatalmas,  
És nagy igyeknek diadalmas,  
Néped kezett nagy bizodalmas,  
Légy Úristennél immár nyugodalmas.

Ismeretlen költő verse (1500 körül)

- A vers műfaja – mint a cím is jelzi – dal. Mutassa be a műfajnak a versben felfedezhető jegyeit!
- Milyen benyomásokat szerez az olvasó a királyról a vers alapján?
- A költői eszközök miként hatnak a megértésre?
- Miként segíti a vers szerkezete a vers mondanivalójának megértését?

## 2.

Anyámat, a robbanás többi áldozatának maradványaival együtt a plébánia mögötti földterületen temették el. A város vezetése ott nyitott egy új temetőt, mert azt akarták, hogy az a 198 ember, aki a művelődési ház elleni merényletben meghalt, együtt, egy helyen találjon nyugalmat.

5 Így meséli a kedvenc orvosom.

Ezek az ő szavai. Én nem tudnám ezt ilyen jól megfogalmazni.

Egyébként a plébánia mögötti földet mi soha nem használtuk, ezért sem beszéltem róla korábban. Anyám mindig csak a plébániakertben gazdálkodott, etette az állatokat, neki az is elég feladat volt.

10 A plébános körül örökre tenni-venni.

Szóval, volt neki teendője elég, így is, nem hogy még a plébánia mögötti földdel is foglalkozott volna. Nem érdekelte az a föld.

Most meg ott van.

15 Most akkor közel van a plébániához. Van a sírján egy szép kis fakereszt, ezt mondja a kedvenc orvosom, merthogy én még nem láttam az anyám sírját.

Tulajdonképpen a temetését is végigaludtam.

Pontosabban szólva, én akkor még nagyon beteg voltam. A fületem műtötték, és a lábamat is gyógyítani kellett.

Most már jobban vagyok.

20 Azt mondja a kedvenc orvosom, hogy szép temetése volt az anyámnak, beszélt a város vezetője, a tanácselnök, és a helyi katonai főparancsnok is beszélt, persze, nemcsak az anyámról beszéltek, hanem mindenkiről, aki meghalt.

Azt mondja a kedvenc orvosom, hogy az a robbantás, az nagyon nagy ostobaság volt, és igazából senki sem érti, miért is csinálták azok, akik csinálták.

25 Az ilyesmit nem lehet megmagyarázni, azt mondja a kedvenc orvosom.

Most 198-an pihennek ott, ott alusszák az örök álmukat, így mondja mindenki, az ápolónők is ezt mondják, kérdeztem őket.

Egyébként a múltkor azt is mondta a kedvenc orvosom, hogy lehet, hogy nem is olyan sokára megláthatom az anyám sírját.

30 Majd.

Amikor már tudok járni.

Most még nem tudok. A gerincem miatt.

Petőcz András, *Idegenek* (részlet 2007)

- Jellemezze a szereplőket a részlet alapján!
- Hogyan éri el az író a feszültséget a részletben?
- Mi jellemzi az író nyelvét és milyen eszközökkel ér el hatást?